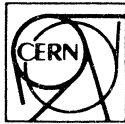
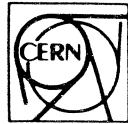
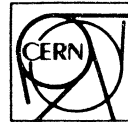


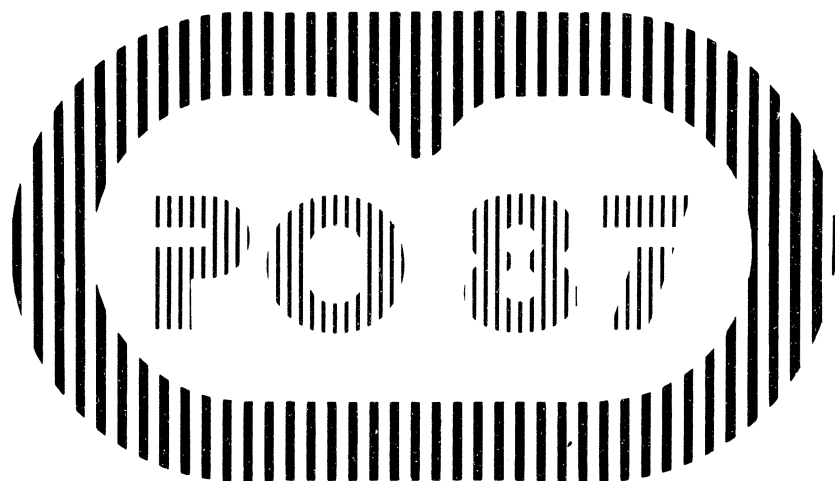
bulletin



WEEK MONDAY 7 SEPTEMBER

n° 37/87

SEMAINE DU LUNDI 7 SEPTEMBRE



Dear Colleagues

On 19 September the Laboratory is holding another Open Day to which your families and the general public in the area are cordially invited. CERN is proud of this tradition which is kept alive by your active support.

This year's Open Day will give the general public its first opportunity to understand what the much publicized LEP project means in concrete terms and to see a broad selection of the many activities it entails.

However, in addition to obtaining an idea of the new scale of the Laboratory, it is important that our visitors understand that CERN is first and foremost a great human enterprise conducted in a splendid spirit of international co-operation.

Please come and spend the day at CERN on 19 September with your families and friends. A very full programme has been arranged and I am sure that with your help Open Day '87 will be as successful as its predecessors.

Thank you for your co-operation!

Herwig Schopper
Director-General

Chers Collègues Cernois

Le 19 septembre prochain, le CERN ouvre à nouveau ses portes à vos familles et aux habitants de la région. C'est là une tradition dont le CERN est fier et qui reste vivante grâce à votre active participation.

La journée PO'87 donnera pour la première fois l'occasion au grand public de se faire une idée concrète du projet LEP, dont il entend parler depuis des années, et de voir un large échantillon des multiples activités auxquelles sa réalisation donne lieu.

Outre les nouvelles dimensions qu'ils voient prendre à notre Laboratoire, il importe aussi que nos visiteurs réalisent que le CERN reste avant tout une aventure humaine entreprise dans un magnifique esprit de coopération internationale.

Si donc vous entraînez nombreux vos proches et vos connaissances à passer la journée du 19 septembre au CERN, et contribuez à animer le riche programme qui a été mis sur pied, nul doute que les PO'87 seront, comme les précédentes, un grand succès.

Merci de votre concours!

Herwig Schopper
Directeur général

